

---

# ***HBN-Teknik A/S***

Bragesvej 16, DK-4100 Ringsted

## **Årsrapport for 1. januar - 31. december 2017**

*Geschäftsbericht 1. Januar - 31. Dezember 2017*

---

CVR-nr. 51 50 26 12

Årsrapporten er fremlagt og  
godkendt på selskabets ordi-  
nære generalforsamling  
den 3 /5 2018

*Der Geschäftsbericht  
wurde in der ordentlichen  
Hauptversammlung der  
Gesellschaft am 3 /5 2018  
vorgelegt und genehmigt.*

Michael Pfeiffer  
Dirigent  
*Versammlungsleiter*



**pwc**

# Indholdsfortegnelse

## Inhaltsverzeichnis

Side  
Seite

### **Påtegninger**

#### ***Bericht der Unternehmensleitung und Bestätigungsvermerk***

Ledelsespåtegning 1  
*Bericht der Unternehmensleitung*

Den uafhængige revisors revisionspåtegning 2  
*Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers*

### **Ledelsesberetning**

#### ***Lagebericht***

Selskabsoplysninger 8  
*Informationen über die Gesellschaft*

Hoved- og nøgletal 9  
*Kennzahlen in Überblick*

Ledelsesberetning 10  
*Lagebericht*

### **Årsregnskab**

#### ***Jahresabschluss***

Resultatopgørelse 1. januar - 31. december 12  
*Income Statement 1 January - 31 December*

Balance 31. december 13  
*Balance Sheet 31 December*

Egenkapitalopgørelse 16  
*Eigenkapitalveränderungsrechnung*

Noter til årsregnskabet 17  
*Anhang zum Jahresabschluss*

# Ledelsespåtegning

## Bericht der Unternehmensleitung

Bestyrelse og direktion har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2017 for HBN-Teknik A/S.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Årsregnskabet giver efter vores opfattelse et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2017 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for 2017.

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Ringsted, den 3. maj 2018  
*Ringsted, 3. Mai 2018*

### Direktion Vorstand

Henrik Stordal  
direktør  
*Direktor*

### Bestyrelse Aufsichtsrat

Michael Pfeiffer  
formand  
*Vorsitzender*

Markus Schell

Axel Kierkegaard

Der Aufsichtsrat und der Vorstand haben heute der Geschäftsbericht der HBN-Teknik A/S für das Geschäftsjahr 1. Januar - 31. Dezember 2017 erörtert und genehmigt.

Der Geschäftsbericht ist in Übereinstimmung mit dem dänischen Gesetz über Jahresabschlüsse erstattet worden.

Der Jahresabschluss vermittelt unseres Erachtens ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft zum 31. Dezember 2017.

Unserer Meinung nach enthält der Lagebericht eine zutreffende Darstellung der im Bericht erwähnten Verhältnisse.

Der Geschäftsbericht wird zur Genehmigung der Hauptversammlung empfohlen.

# Den uafhængige revisors revisionspåtegning

## Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

Til kapitalejeren i HBN-Teknik A/S

### Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2017 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2017 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Vi har revideret årsregnskabet for HBN-Teknik A/S for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2017, der omfatter resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse og noter, herunder anvendt regnskabspraksis ("regnskabet").

### Grundlag for konklusion

Vi har udført vores revision i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark. Vores ansvar ifølge disse standarder og krav er nærmere beskrevet i revisionspåtegningens afsnit "Revisors ansvar for revisionen af regnskabet". Vi er uafhængige af selskabet i overensstemmelse med internationale etiske regler for revisorer (IESBA's Etiske regler) og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, ligesom vi har opfyldt vores øvrige etiske forpligtelser i henhold til disse regler og krav. Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

### Udtalelse om ledelsesberetningen

Ledelsen er ansvarlig for ledelsesberetningen.

An den Aktionær der HBN-Teknik A/S

### Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss gemäß dem dänischen Jahresabschlussgesetz ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft zum 31. Dezember 2017 sowie ihrer Ertragslage für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2017.

Wir haben den Jahresabschluss der HBN-Teknik A/S bestehend aus der Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Eigenkapitalveränderungsrechnung sowie dem Anhang, einschließlich der angewandten Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze ("Jahresabschluss") für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2017 geprüft.

### Grundlage für das Prüfungsurteil

Wir haben unsere Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit den internationalen Prüfungsstandards und unter Beachtung der in Dänemark geltenden zusätzlichen Anforderungen ordnungsgemäß durchgeführt. Unsere Verantwortung nach diesen Standards und Anforderungen ist im Abschnitt "Verantwortung des Abschlussprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses" unseres Vermerks weitergehend beschrieben. In Übereinstimmung mit den internationalen Standards zur Berufsethik von Abschlussprüfern (Ethik-Kodex des IESBA) und den in Dänemark geltenden zusätzlichen Anforderungen sind wir von der Gesellschaft unabhängig und haben ferner unsere sonstigen ethischen Pflichten in Übereinstimmung mit diesen Standards und Anforderungen erfüllt. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise ausreichend und angemessen sind, um als Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen.

### Aussage zum Lagebericht

Die gesetzlichen Vertreter sind für die Ausarbeitung

# **Den uafhængige revisors revisionspåtegning**

## ***Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers***

Vores konklusion om regnskabet omfatter ikke ledelsesberetningen, og vi udtrykker ingen form for konklusion med sikkerhed om ledelsesberetningen.

I tilknytning til vores revision af regnskabet er det vores ansvar at læse ledelsesberetningen og i den forbindelse overveje, om ledelsesberetningen er væsentligt inkonsistent med regnskabet eller vores viden opnået ved revisionen eller på anden måde synes at indeholde væsentlig fejlinformation.

Vores ansvar er derudover at overveje, om ledelsesberetningen indeholder krævede oplysninger i henhold til årsregnskabsloven.

Baseret på det udførte arbejde er det vores opfattelse, at ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet og er udarbejdet i overensstemmelse med årsregnskabslovens krav. Vi har ikke fundet væsentlig fejlinformation i ledelsesberetningen.

### **Ledelsens ansvar for regnskabet**

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et regnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

des Lageberichts verantwortlich.

Unser Prüfungsurteil zum Jahresabschluss erstreckt sich nicht auf den Lagebericht, und wir drücken in keiner Weise eine sichere Schlussfolgerung zum Lagebericht aus.

Es obliegt uns im Rahmen unserer Prüfung des Jahresabschlusses auch den Lagebericht durchzulesen und in diesem Zusammenhang zu beurteilen, ob dieser mit dem Jahresabschluss bzw. den von uns bei unserer Prüfung oder anderweitig gewonnenen Erkenntnissen im Wesentlichen im Einklang steht und im Übrigen frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Auch liegt es in unserer Verantwortung zu beurteilen, ob der Lagebericht die nach dem dänischen Jahresabschlussgesetz erforderlichen Angaben enthält.

Auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfungshandlungen sind wir der Auffassung, dass der Lagebericht mit dem Jahresabschluss im Einklang steht und gemäß den Anforderungen des dänischen Jahresabschlussgesetzes aufgestellt ist. Wir haben im Lagebericht keine wesentlichen falschen Angaben festgestellt.

### **Verantwortung der gesetzlichen Vertreter für den Jahresabschluss**

Die gesetzlichen Vertreter sind verantwortlich für die Aufstellung eines Jahresabschlusses, der in Übereinstimmung mit dem dänischen Jahresabschlussgesetz ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt. Ferner sind sie verantwortlich für die internen Kontrollen, die sie als notwendig bestimmt haben, um die Aufstellung eines Jahresabschlusses zu ermöglichen, der frei von wesentlichen falschen Angaben ist, ungeachtet ob diese auf Verstöße oder Unrichtigkeiten zurückzuführen sind.

# Den uafhængige revisors revisionspåtegning

## *Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers*

Ved udarbejdelsen af regnskabet er ledelsen ansvarlig for at vurdere selskabets evne til at fortsætte driften; at oplyse om forhold vedrørende fortsat drift, hvor dette er relevant; samt at udarbejde regnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift, medmindre ledelsen enten har til hensigt at likvidere selskabet, indstille driften eller ikke har andet realistisk alternativ end at gøre dette.

### **Revisors ansvar for revisionen af regnskabet**

Vores mål er at opnå høj grad af sikkerhed for, om regnskabet som helhed er uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, og at afgive en revisionspåtegning med en konklusion. Høj grad af sikkerhed er et højt niveau af sikkerhed, men er ikke en garanti for, at en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, altid vil afdække væsentlig fejlinformation, når sådan findes. Fejlinformationer kan opstå som følge af besvigelser eller fejl og kan betragtes som væsentlige, hvis det med rimelighed kan forventes, at de enkeltvis eller samlet har indflydelse på de økonomiske beslutninger, som brugerne træffer på grundlag af regnskabet.

Som led i en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, foretager vi faglige vurderinger og opretholder professio-

Bei der Aufstellung des Jahresabschlusses sind die gesetzlichen Vertreter dafür verantwortlich, die Fähigkeit der Gesellschaft zur Fortführung der Unternehmenstätigkeit zu beurteilen. Des Weiteren haben sie die Verantwortung, sofern einschlägig, Sachverhalte in Zusammenhang mit der Fortführung der Unternehmenstätigkeit anzugeben sowie dafür, auf der Grundlage des Rechnungslegungsgrundsatzes der Fortführung der Unternehmenstätigkeit zu bilanzieren, es sei denn, die gesetzlichen Vertreter beabsichtigen die Abwicklung der Gesellschaft oder Einstellung der Unternehmenstätigkeit bzw. ihnen bietet sich diesbezüglich keine andere realistische Alternative.

### **Verantwortung des Abschlussprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses**

Unsere Zielsetzung ist, hinreichende Sicherheit darüber zu erlangen, ob der Jahresabschluss als Ganzes frei von wesentlichen falschen Angaben ist, ungeachtet ob diese auf Verstöße oder Unrichtigkeiten zurückzuführen sind, und einen Vermerk zu erteilen, der unser Prüfungsurteil beinhaltet. Hinreichende Sicherheit ist ein hohes Maß an Sicherheit, aber keine Garantie dafür, dass eine in Übereinstimmung mit den internationalen Prüfungsstandards und den in Dänemark geltenden zusätzlichen Anforderungen durchgeführte Abschlussprüfung eine wesentliche falsche Angabe stets aufdeckt. Falsche Angaben können aus Verstößen oder Unrichtigkeiten resultieren und werden als wesentlich angesehen, wenn vernünftigerweise erwartet werden könnte, dass sie einzeln oder insgesamt die auf der Grundlage dieses Jahresabschlusses getroffenen wirtschaftlichen Entscheidungen von Adressaten beeinflussen.

Als Teil einer Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit den internationalen Standards und den in Dänemark geltenden zusätzlichen Anforderungen üben wir während der gesamten Abschlussprüfung pflichtgemäßes Ermessen aus und bewahren

# Den uafhængige revisors revisionspåtegning

## Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

nel skepsis under revisionen. Herudover:

- Identificerer og vurderer vi risikoen for væsentlig fejlinformation i regnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, udformer og udfører revisionshandlinger som reaktion på disse risici samt opnår revisionsbevis, der er tilstrækkeligt og egnet til at danne grundlag for vores konklusion. Risikoen for ikke at opdage væsentlig fejlinformation forårsaget af besvigelser er højere end ved væsentlig fejlinformation forårsaget af fejl, idet besvigelser kan omfatte sammensværgelser, dokumentfalsk, bevidste udeladelser, vildledning eller tilsidesættelse af intern kontrol.
- Opnår vi forståelse af den interne kontrol med relevans for revisionen for at kunne udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke for at kunne udtrykke en konklusion om effektiviteten af selskabets interne kontrol.
- Tager vi stilling til, om den regnskabspraksis, som er anvendt af ledelsen, er passende, samt om de regnskabsmæssige skøn og tilknyttede oplysninger, som ledelsen har udarbejdet, er rimelige.
- Konkluderer vi, om ledelsens udarbejdelse af regnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift er passende, samt om der på grundlag af det opnåede revisionsbevis er væsentlig usikkerhed forbundet med begivenheder eller forhold, der kan skabe betydelig tvivl om selskabets evne til at fortsætte driften. Hvis vi konkluderer, at der er en væsentlig usikkerhed, skal vi i vores revi-

fung pflichtgemäßes Ermessen aus und bewahren eine kritische Grundhaltung. Darüber hinaus:

- identifizieren und beurteilen wir die Risiken wesentlicher falscher Angaben im Jahresabschluss, ungeachtet ob diese auf Verstöße oder Unrichtigkeiten zurückzuführen sind, planen und führen Prüfungshandlungen als Reaktion auf diese Risiken durch sowie erlangen Prüfungsnachweise, die ausreichend und angemessen sind, um als Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen. Das Risiko, dass wesentliche falsche Angaben nicht aufgedeckt werden, ist bei Verstößen höher als bei Unrichtigkeiten, da Verstöße betrügerisches Zusammenwirken, Fälschungen, beabsichtigte Unvollständigkeiten, irreführende Angaben bzw. das Außerkraftsetzen interner Kontrollen beinhalten können.
- gewinnen wir ein Verständnis von dem für die Abschlussprüfung relevanten internen Kontrollsystem, um Prüfungshandlungen zu planen, die unter den gegebenen Umständen angemessen sind, jedoch nicht dem Ziel, ein Prüfungsurteil zur Wirksamkeit des internen Kontrollsystems der Gesellschaft abzugeben.
- beurteilen wir die Angemessenheit der von den gesetzlichen Vertretern angewandten Rechnungslegungsmethoden sowie die Vertretbarkeit der von den gesetzlichen Vertretern dargestellten geschätzten Werte und damit zusammenhängenden Angaben.
- ziehen wir Schlussfolgerungen über die Angemessenheit der Anwendung des Rechnungslegungsgrundsatzes der Fortführung der Unternehmenstätigkeit durch die gesetzlichen Vertreter sowie auf der Grundlage der erlangten Prüfungsnachweise, ob eine wesentliche Unsicherheit im Zusammenhang mit Ereignissen oder Gegebenheiten besteht, die bedeutsame Zweifel an

# Den uafhængige revisors revisionspåtegning

## Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

sionspåtegning gøre opmærksom på oplysninger herom i regnskabet eller, hvis sådanne oplysninger ikke er tilstrækkelige, modificere vores konklusion. Vores konklusioner er baseret på det revisionsbevis, der er opnået frem til datoen for vores revisionspåtegning. Fremtidige begivenheder eller forhold kan dog medføre, at selskabet ikke længe kan fortsætte driften.

- Tager vi stilling til den samlede præsentation, struktur og indhold af regnskabet, herunder notoplysningerne, samt om regnskabet afspejler de underliggende transaktioner og begivenheder på en sådan måde, at der gives et retvisende billede heraf.

Vi kommunikerer med den øverste ledelse om blandt andet det planlagte omfang og den tidsmæssige placering af revisionen samt betydelige revisionsmæssige observationer, herunder eventuelle betydelige mangler i intern kontrol, som vi identificerer under revisionen.

der Fähigkeit der Gesellschaft zur Fortführung der Unternehmenstätigkeit aufwerfen kann. Falls wir zu dem Schluss kommen, dass eine wesentliche Unsicherheit besteht, sind wir verpflichtet, im Bestätigungsvermerk auf die dazugehörigen Angaben im Jahresabschluss aufmerksam zu machen oder, falls diese Angaben unangemessen sind, unser Prüfungsurteil zu modifizieren. Wir ziehen unsere Schlussfolgerungen auf der Grundlage der bis zum Datum unseres Bestätigungsvermerks erlangten Prüfungsnachweise. Zukünftige Ereignisse oder Gegebenheiten können jedoch dazu führen, dass die Gesellschaft ihre Unternehmenstätigkeit nicht mehr fortführen kann.

- beurteilen wir die Gesamtdarstellung, den Aufbau und den Inhalt des Jahresabschlusses einschließlich der Angaben im Anhang, sowie ob der Jahresabschluss die zugrunde liegenden Geschäftsvorfälle und Ereignisse so darstellt, dass er ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild dieser vermittelt.

Wir erörtern mit dem Aufsichtsgremium unter anderem den geplanten Umfang und die Zeitplanung der Prüfung sowie bedeutsame Prüfungsfeststellungen, einschließlich etwaiger Mängel im internen Kontrollsystem, die wir während unserer Abschlussprüfung feststellen.

# **Den uafhængige revisors revisionspåtegning**

## ***Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers***

Trekantområdet, den 3. maj 2018  
*Trekantomraadet, 3. Mai 2018*

**PricewaterhouseCoopers**  
Statsautoriseret Revisionspartnerselskab  
*CVR-nr. 33 77 12 31*

Poul Madsen  
statsautoriseret revisor  
*Staatlich autorisierter Revisor*  
mne10745

Jan Bunk Harbo Larsen  
statsautoriseret revisor  
*Staatlich autorisierter Revisor*  
mne30224

# Selskabsoplysninger

## Informationen über die Gesellschaft

**Selskabet**  
*Die Gesellschaft*

HBN-Teknik A/S  
Bragesvej 16  
DK-4100 Ringsted

Telefon: + 45 57611700

*Telefon:*

Telefax: + 45 57611351

*Telefax:*

E-mail: hbn@hbn.dk

*E-mail:*

Hjemmeside: www.hbn.dk

*Homepage:*

CVR-nr.: 51 50 26 12

*CVR-Nr.:*

Regnskabsperiode: 1. januar - 31. december

*Geschäftszeitraum: 1. Januar - 31. Dezember*

Hjemstedskommune: Ringsted

*Sitz: Ringsted*

**Bestyrelse**  
*Aufsichtsrat*

Michael Pfeiffer, formand  
Markus Schell  
Axel Kierkegaard

**Direktion**  
*Vorstand*

Henrik Stordal

**Revision**  
*Abschlussprüfer*

PricewaterhouseCoopers  
Statsautoriseret Revisionspartnerselskab  
Herredsvej 32  
DK-7100 Vejle

## Hoved- og nøgletal

### Kennzahlen in Überblick

Set over en 5-årig periode kan selskabets udvikling beskrives ved følgende hoved- og nøgletal:

Die Entwicklung der Gesellschaft in den letzten 5 Jahren lässt sich durch die folgenden Kennzahlen illustrieren:

	2017	2016	2015	2014	2013
	TDKK	TDKK	TDKK	TDKK	TDKK
<b>Hovedtal</b>					
<b>Grundzahlen</b>					
<b>Resultat</b>					
<b>Ergebnis</b>					
Bruttofortjeneste <i>Bruttogewinn</i>	32.519	34.128	23.677	26.662	20.417
Resultat af ordinær primær drift <i>Betriebsergebnis</i>	6.840	-3.920	-23.375	-5.810	-8.666
Resultat af finansielle poster <i>Finanzergebnis</i>	-1.498	-1.460	-1.807	-1.742	-657
Årets resultat <i>Jahresergebnis</i>	4.216	-4.200	-19.530	-5.848	-6.779
<b>Balance</b>					
<b>Bilanz</b>					
Balancesum <i>Bilanzsumme</i>	95.732	86.263	96.034	104.057	104.318
Egenkapital <i>Eigenkapital</i>	25.913	21.699	25.899	25.429	31.277
Investering i materielle anlægsaktiver <i>Investition in Sachanlagen</i>	10.956	5.203	3.027	12.343	11.776
<b>Nøgletal i %</b>					
<b>Verhältniszahlen, %</b>					
Afkastningsgrad <i>Gesamtkapitalverzinsung</i>	7,2%	-4,5%	-24,3%	-5,6%	-8,3%
Soliditetsgrad <i>Eigenkapitalquote</i>	27,1%	25,2%	27,0%	24,4%	30,0%
Forrentning af egenkapital <i>Eigenkapitalverzinsung</i>	17,7%	-17,6%	-76,1%	-20,6%	-19,6%

Der henvises til definitioner i afsnittet om regnskabspraksis.

Wir verweisen auf die Definitionen unter Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätzen.

# Ledelsesberetning

## Lagebericht

### Væsentligste aktiviteter

Selskabets hovedaktivitet er produktion og salg af komposit komponenter, reservedele og tilbehør til trailere, sættevogne busser og lastbiler.

### Udvikling i året

Der er i regnskabsåret realiseret et overskud efter skat på 4.216 TDKK mod et underskud på 4.200 TDKK i 2016, således at egenkapitalen ultimo 2017 udgør 25.913 TDKK svarende til en soliditetsgrad på 27,1 %.

De generelle markedsforhold har været stabile i 2017, og selskabets eksisterende aktiviteter inden for skærme, antispray og klokker har udviklet sig tilfredsstillende. Et nyt produkt har været under udvikling i 2017 og vil fortsat være det en periode ind i 2018. Ledelsen anser årets resultat som ikke tilfredsstillende. Dog har der i 2017 været ekstraordinære udgifter, som forklarer en lavere overskudsgrad end forventet. Den ordinære drift vurderes at være stabiliseret og på et tilfredsstillende niveau.

### Særlige risici - driftsrisici og finansielle risici

#### Markedsrisici

Selskabet er leverandør til transportbranchen og som følge deraf følsom overfor udviklingen inden for denne branche.

### Haupttätigkeit

Die Haupttätigkeit der Gesellschaft ist die Herstellung und der Verkauf von Composite-Komponenten, Reserveteilen und Zuberhörteilen für Anhänger, Sattelaufleger, Busse und Lastkraftwagen.

### Geschäftsverlauf

Der Jahresabschluss weist für das Geschäftsjahr einen Gewinn in Höhe von 4.216 TDKK nach Steuern aus, während im Vorjahr ein Verlust von 4.200 TDKK verbucht wurde, so dass das Eigenkapital zum Jahresende 2017 25.913 TDKK betrug; das entspricht einer Eigenkapitalquote von 27,1 Prozent.

Die allgemeinen Marktbedingungen entwickelten sich 2017 recht stabil, und die gegenwärtigen Aktivitäten des Unternehmens in den Bereichen Kotflügel, Antispray und Luftfederglocken verlaufen zufriedenstellend. Ein neues Produkt befand sich 2017 in der Entwicklungsphase; diese Arbeit dürfte sich auch in 2018 noch für einige Zeit fortsetzen. Zwar war 2017 von außerordentlichen Aufwendungen geprägt, die eine niedrigere Umsatzrendite als erwartet begründen, aber die Unternehmensleitung wertet das Jahresergebnis dennoch als nicht zufriedenstellend. Nach Einschätzung der Unternehmensleitung ist die gewöhnliche Geschäftstätigkeit jedoch auf zufriedenstellendem Niveau stabilisiert.

### Sonderrisiken - Operative Risiken und Finanzrisiken

#### Marktrisiken

Als Zulieferer der Transportindustrie ist das Unternehmen der Entwicklung dieser Branche gegenüber anfällig.

# Ledelsesberetning

## Lagebericht

### Målsætninger og forventninger for det kommende år

Udviklingen i 2018 forventes at være positiv for alle de eksisterende produkter. Det forventes, at produktion af klokker til nye kunder vil blive påbegyndt i 2018 og at flere udviklingsprojekter igangsættes. Et udviklingsprojekt for et nyt produkt forventes at løbe i første del af 2018.

### Forskning og udvikling

Der arbejdes kontinuerligt med udviklingsprojekter, der vil resultere i forbedringer af eksisterende produkter og implementering af nye.

### Eksternt miljø

Virksomheden er certificeret efter ISO 14001 og der er udarbejdet strategier for virksomhedens miljøarbejde. I virksomheden arbejdes der primært med recirkulerbare plasttyper. Der arbejdes ikke med PVC.

### Videnressourcer

Produktion til automobilindustrien stiller krav til videnressourcer vedrørende udvikling, produktion, kvalitetskontrol samt forretningsprocesser. Der er et stigende behov for viden inden for konstruktion i plast og emner udsat for dynamiske påvirkninger. Selskabet tilstræber at leve op til kravene blandt andet ved løbende opdatering og uddannelse af medarbejderne samt ved at vurdere dette øgede behov ved rekruttering af nye medarbejdere.

### Zielsetzungen und Erwartungen für das kommende Jahr

Die Entwicklung in 2018 ist erwartet positiv zu sein für sämtliche der gegenwärtigen Produkte. Es ist erwartet, dass die Produktion von Luftfederglocken für neue Kunden in 2018 beginnen werden und dass weitere Entwicklungsprojekte initiiert werden. Ein Entwicklungsprojekt für ein neues Produkt wird sich voraussichtlich über den ersten Teil des Jahres 2018 erstrecken.

### Forschung und Entwicklung

Das Unternehmen arbeitet kontinuierlich an Projekten mit dem Ziel, die gegenwärtigen Produkte weiter zu verbessern und neue Produkte einzuführen.

### Externe Umwelt

Das Unternehmen ist nach ISO 14001 zertifiziert und hat Umweltmanagementstrategien ausgearbeitet. Im Unternehmen kommen primär wiederverwertbare Kunststofftypen zum Einsatz; PVC wird nicht verwendet.

### Wissenskapital

Die Produktion für die Kfz-Industrie setzt Wissenskapital hinsichtlich Entwicklung, Fertigung, Qualitätskontrolle und Geschäftsabläufe voraus. Sowohl Kunststoffkonstruktion als auch die Fertigung von Teilen, die dynamischen Einflüssen ausgesetzt sind, erfordern einen zunehmenden Wissensbedarf. Das Unternehmen ist bestrebt, diesen Anforderungen unter anderem durch die laufende Schulung und Fortbildung seiner Belegschaft und bei Bedarf durch die Anstellung neuer Mitarbeiter gerecht zu werden.

## Resultatopgørelse 1. januar - 31. december

### Income Statement 1 January - 31 December

	Note	2017 TDKK	2016 TDKK
<b>Bruttofortjeneste</b> <i>Bruttogewinn</i>		<b>32.519</b>	<b>34.128</b>
Personaleomkostninger <i>Personalaufwendungen</i>	2	-22.342	-22.997
Af- og nedskrivninger af materielle anlægsaktiver <i>Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen auf Sachanlagen</i>		-3.311	-15.051
<b>Resultat før finansielle poster</b> <i>Ergebnis vor Finanzposten</i>		<b>6.866</b>	<b>-3.920</b>
Finansielle omkostninger <i>Finanzaufwendungen</i>	3	-1.498	-1.460
<b>Resultat før skat</b> <i>Ergebnis vor Steuern</i>		<b>5.368</b>	<b>-5.380</b>
Skat af årets resultat <i>Steuern vom Jahresergebnis</i>	4	-1.152	1.180
<b>Årets resultat</b> <i>Jahresergebnis</i>		<b>4.216</b>	<b>-4.200</b>

## Balance 31. december

### Balance Sheet 31 December

#### Aktiver

#### Aktiva

	Note	2017 TDKK	2016 TDKK
Erhvervede licenser <i>Erworbene Lizenzen</i>		3.358	0
<b>Immaterielle anlægsaktiver</b> <i>Immaterielle Vermögenswerte</i>	5	<b>3.358</b>	<b>0</b>
Grunde og bygninger <i>Grundstücke und Gebäude</i>		23.711	25.170
Produktionsanlæg og maskiner <i>Anlagen und Maschinen</i>		9.927	5.976
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar <i>Sonstige Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung</i>		5.595	109
Materielle anlægsaktiver under udførelse <i>Sachanlagen im Bau</i>		95	5.099
<b>Materielle anlægsaktiver</b> <i>Sachanlagen</i>	6	<b>39.328</b>	<b>36.354</b>
<b>Anlægsaktiver</b> <i>Anlagevermögen</i>		<b>42.686</b>	<b>36.354</b>
Råvarer og hjælpematerialer <i>Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe</i>		8.837	6.998
Varer under fremstilling <i>Unfertige Erzeugnisse</i>		720	109
Færdigvarer og handelsvarer <i>Fertige Erzeugnisse und Waren</i>		3.558	6.158
<b>Varebeholdninger</b> <i>Vorräte</i>		<b>13.115</b>	<b>13.265</b>

## Balance 31. december

### Balance Sheet 31 December

#### Aktiver

#### Aktiva

	Note	2017 TDKK	2016 TDKK
Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser <i>Forderungen aus Lieferungen und Leistungen</i>		27.995	24.683
Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder <i>Forderungen gegen verbundene Unternehmen</i>		2.026	1.607
Andre tilgodehavender <i>Sonstige Forderungen</i>		3.178	2.778
Udskudt skatteaktiv <i>Aktive latente Steuern</i>	9	3.405	5.626
Selskabsskat <i>Körperschaftsteuern</i>		1.071	0
Periodeafgrænsningsposter <i>Rechnungsabgrenzungsposten</i>	7	141	0
<b>Tilgodehavender</b> <i>Forderungen</i>		<b>37.816</b>	<b>34.694</b>
<b>Likvide beholdninger</b> <i>Flüssige Mittel</i>		<b>2.115</b>	<b>1.950</b>
<b>Omsætningsaktiver</b> <i>Umlaufvermögen</i>		<b>53.046</b>	<b>49.909</b>
<b>Aktiver</b> <i>Aktiva</i>		<b>95.732</b>	<b>86.263</b>

## Balance 31. december

### Balance Sheet 31 December

#### Passiver

##### Passiva

	Note	2017 TDKK	2016 TDKK
Selskabskapital <i>Gesellschaftskapital</i>		8.000	8.000
Overført resultat <i>Gewinn-/Verlustvortrag</i>		17.913	13.699
<b>Egenkapital</b> <b><i>Eigenkapital</i></b>		<b>25.913</b>	<b>21.699</b>
Gæld til tilknyttede virksomheder <i>Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen</i>		50.000	50.000
<b>Langfristede gældsforpligtelser</b> <b><i>Langfristige Verbindlichkeiten</i></b>	10	<b>50.000</b>	<b>50.000</b>
Leverandører af varer og tjenesteydelser <i>Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen</i>		6.927	8.186
Gæld til tilknyttede virksomheder <i>Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen</i>	10	7.713	978
Anden gæld <i>Sonstige Verbindlichkeiten</i>		5.179	5.400
<b>Kortfristede gældsforpligtelser</b> <b><i>Kurzfristige Verbindlichkeiten</i></b>		<b>19.819</b>	<b>14.564</b>
<b>Gældsforpligtelser</b> <b><i>Verbindlichkeiten</i></b>		<b>69.819</b>	<b>64.564</b>
<b>Passiver</b> <b><i>Passiva</i></b>		<b>95.732</b>	<b>86.263</b>
Begivenheder efter balancedagen <i>Wichtige Ereignisse nach dem Bilanzstichtag</i>	1		
Resultatdisponering <i>Vorschlagene Gewinnverwendung</i>	8		
Eventualposter og øvrige økonomiske forpligtelser <i>Eventualposten und sonstige finanzielle Verpflichtungen</i>	11		
Nærtstående parter <i>Nahe stehende Parteien</i>	12		
Anvendt regnskabspraksis <i>Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze</i>	13		

# Egenkapitalopgørelse

## Eigenkapitalveränderungsrechnung

	Selskabskapital <i>Gesellschaftskapi- tal</i> TDKK	Overført resultat Gewinn- /Verlustvortrag TDKK	I alt <i>Total</i> TDKK
Egenkapital 1. januar <i>Eigenkapital zum 1. Januar</i>	8.000	13.697	21.697
Årets resultat <i>Jahresergebnis</i>	0	4.216	4.216
<b>Egenkapital 31. december</b> <b><i>Eigenkapital zum 31. Dezember</i></b>	<b>8.000</b>	<b>17.913</b>	<b>25.913</b>

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

### 1 Begivenheder efter balancedagen

*Wichtige Ereignisse nach dem Bilanzstichtag*

Der er ikke efter balancedagen indtruffet forhold, som har væsentlig indflydelse på bedømmelsen af årsrapporten.

*Nach dem Bilanzstichtag sind keine Ereignisse eingetreten, die auf die Bewertung des Geschäftsberichts einen wesentlichen Einfluss haben.*

	2017	2016
	TDKK	TDKK
<b>2 Personalemkostninger</b>		
<i>Personalaufwendungen</i>		
Lønninger	19.005	18.648
<i>Löhne und Gehälter</i>		
Pensioner	1.431	1.495
<i>Pensionen</i>		
Andre omkostninger til social sikring	122	100
<i>Sonstige Sozialsicherungskosten</i>		
Andre personaleomkostninger	1.784	2.754
<i>Andere Personalaufwendungen</i>		
	<b>22.342</b>	<b>22.997</b>
<b>Heraf udgør vederlag til direktion og bestyrelse</b>	<b>3.033</b>	<b>2.383</b>
<i>Einschl. Vergütung an den Vorstand und den Aufsichtsrat</i>		
<b>Gennemsnitligt antal beskæftigede medarbejdere</b>	<b>46</b>	<b>47</b>
<i>Durchschnittliche Zahl der Mitarbeiter</i>		
<b>3 Finansielle omkostninger</b>		
<i>Finanzaufwendungen</i>		
Renteomkostninger tilknyttede virksomheder	1.325	1.313
<i>Finanzaufwendungen, verbundene Unternehmen</i>		
Andre finansielle omkostninger	63	28
<i>Sonstige Finanzaufwendungen</i>		
Valutakurstab	110	119
<i>Wechselkursverlust</i>		
	<b>1.498</b>	<b>1.460</b>

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

	2017 TDKK	2016 TDKK
<b>4 Skat af årets resultat</b> <i>Steuern vom Jahresergebnis</i>		
Årets aktuelle skat <i>Laufende Steuern des Jahres</i>	-1.072	0
Årets udskudte skat <i>Latente Steuern des Jahres</i>	2.224	-1.180
	<b>1.152</b>	<b>-1.180</b>
<b>5 Immaterielle anlægsaktiver</b> <i>Immaterielle Vermögenswerte</i>		
		Erhvervede licenser <i>Erworbene Lizenzen</i> TDKK
Kostpris 1. januar <i>Anschaffungskosten zum 1. Januar</i>		0
Tilgang i årets løb <i>Zugänge des Jahres</i>		3.579
Kostpris 31. december <i>Anschaffungskosten zum 31. Dezember</i>		<b>3.579</b>
Ned- og afskrivninger 1. januar <i>Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen, Jahresanfang zum 1. Januar</i>		0
Årets afskrivninger <i>Planmäßige Abschreibungen des Jahres</i>		221
Ned- og afskrivninger 31. december <i>Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen, Jahresanfang zum 31. Dezember</i>		<b>221</b>
<b>Regnskabsmæssig værdi 31. december</b> <i>Buchwert zum 31. Dezember</i>		<b>3.358</b>

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

### 6 Materielle anlægsaktiver Sachanlagen

	Grunde og byg- ninger <i>Grundstücke und Gebäude</i>	Produktionsan- læg og maski- ner <i>Anlagen und Maschinen</i>	Andre anlæg, driftsmateriel og inventar <i>Sonstige Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstatt- ung</i>	Materielle an- lægsaktiver un- der udførelse <i>Sachanlagen im Bau</i>
	TDKK	TDKK	TDKK	TDKK
Kostpris 1. januar <i>Anschaffungskosten zum 1. Januar</i>	59.542	99.352	3.120	4.303
Tilgang i årets løb <i>Zugänge des Jahres</i>	32	5.608	5.253	95
Afgang i årets løb <i>Abgänge des Jahres</i>	0	-7.611	-516	-4.303
Kostpris 31. december <i>Anschaffungskosten zum 31. Dezember</i>	59.574	97.349	7.857	95
Ned- og afskrivninger 1. januar <i>Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen zum 1. Januar</i>	34.372	93.396	2.195	0
Årets afskrivninger <i>Planmäßige Abschreibungen des Jahres</i>	1.491	1.531	67	0
Tilbageførte ned- og afskrivninger på afhændede aktiver <i>Rückbuchung von planmäßigen Abschreibungen auf veräußerte Vermögenswerte</i>	0	-7.505	0	0
Ned- og afskrivninger 31. december <i>Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen zum 31. Dezember</i>	35.863	87.422	2.262	0
<b>Regnskabsmæssig værdi 31. december</b> <i>Buchwert zum 31. Dezember</i>	<b>23.711</b>	<b>9.927</b>	<b>5.595</b>	<b>95</b>

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

### 7 Periodeafgrænsningsposter

#### Rechnungsabgrenzungsposten

Periodeafgrænsningsposter udgøres af forudbetalte omkostninger vedrørende husleje, forsikringspræmier, abonnementer og renter.

*Rechnungsabgrenzungsposten umfassen geleistete Anzahlungen betreffend Miete, Versicherungsprämien, Abonnements und Zinsen.*

### 8 Resultatdisponering

#### Vorschlagene Gewinnverwendung

Overført resultat  
Gewinn-/Verlustvortrag

	2017	2016
	TDKK	TDKK
	4.216	-4.200
	<b>4.216</b>	<b>-4.200</b>

## Noter til årsregnskabet

### Anhang zum Jahresabschluss

	2017	2016
	TDKK	TDKK
<b>9 Udskudt skatteaktiv</b>		
<i>Aktive latente Steuern</i>		
Udskudt skatteaktiv 1. januar	5.626	4.446
<i>Aktive latente Steuern zum 1. Januar</i>		
Årets indregnede beløb i resultatopgørelsen	-2.224	1.180
<i>Der in der Gewinn- und Verlustrechnung eingerechnete Betrag des Jahres</i>		
<b>Udskudt skatteaktiv 31. december</b>	<b>3.405</b>	<b>5.626</b>
<i>Aktive latente Steuern zum 31. Dezember</i>		

Det indregnede skatteaktiv består af skattemæssige underskud til fremførsel, som forventes udnyttet inden for de kommende 3-4 år. Det skattemæssige underskud skyldes enkeltstående begivenheder, som ikke forventes gentaget.

*Der eingerechnete Steueranspruch besteht aus einem vortragbaren, steuerlichen Fehlbetrag, der erwartungsgemäß innerhalb der kommenden 2-4 Jahre genutzt werden wird. Der steuerliche Fehlbetrag ist auf einzelne Ereignisse zurückzuführen, deren Wiederholung nicht erwartet wird.*

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

### 10 Langfristede gældsforpligtelser

#### Langfristige Verbindlichkeiten

Afdrag, der forfalder inden for 1 år, er opført under kortfristede gældsforpligtelser. Øvrige forpligtelser er indregnet under langfristede gældsforpligtelser.

*Tilgungszahlungen, die innerhalb 1 Jahr fällig werden, sind unter kurzfristigen Verbindlichkeiten ausgewiesen. Sonstige Verbindlichkeiten sind in langfristigen Verbindlichkeiten erfasst.*

Gældsforpligtelserne forfalder efter nedenstående orden:

*Die Verbindlichkeiten werden wie folgt fällig:*

	2017	2016
	TDKK	TDKK
<b>Gæld til tilknyttede virksomheder</b>		
<b>Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen</b>		
Mellem 1 og 5 år	50.000	50.000
<i>Zwischen 1 - 5 Jahren</i>		
Langfristet del	50.000	50.000
<i>Langfristiger Teil</i>		
Øvrig kortfristet gæld til tilknyttede virksomheder	7.713	978
<i>Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen</i>		
	<b>57.713</b>	<b>50.978</b>

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

	2017 TDKK	2016 TDKK
<b>11 Eventualposter og øvrige økonomiske forpligtelser</b> <i>Eventualposten und sonstige finanzielle Verpflichtungen</i>		
<b>Leje- og leasingforpligtelser</b> <i>Miete und Leasingverpflichtungen</i>		
Forpligtelser i henhold til leje- eller leasingkontrakter frem til udløb <i>Verpflichtungen aus Miet- und Leasingverträgen bis zum Ablauf</i>	1.126	1.526
<b>Andre eventualforpligtelser</b> <i>Sonstige Eventualverbindlichkeiten</i>		
Ejerpantebreve nom. TDKK 7.800 med pant i ejendommen Bragesvej 16, Ringsted, beror i selskabet. <i>Eigentümerhypotheke im Nennwert von TDKK 7.800 mit Pfandrecht am Gebäude Bragesvej 16, Ringsted liegen bei der Gesellschaft.</i>		
Selskabet indgår i en dansk sambeskatning med BPW Finans A/S som administrationselskab. Selskabet hæfter derfor i henhold til selskabsskatteovens regler herom fra og med regnskabsåret 2013 for indkomstskatter mv. for de sambeskattede selskaber og fra og med 1. juli 2012 ligeledes for eventuelle forpligtelser til at indeholde kildeskat på renter, royalties og udbytter for de sambeskattede selskaber. <i>Die Gesellschaft ist Teil einer dänischen Organschaft mit BPW Finans A/S als Verwaltungsgesellschaft. Die Gesellschaft haftet somit nach den massgeblichen Vorschriften des dänischen Körperschaftsteuergesetzes ersatzweise ab dem Geschäftsjahr 2013 für Ertragssteuern u. dgl. der gruppenbesteuerten Unternehmen und ab dem 1. Juli 2012 für etwaige Einbehaltungsverpflichtungen aus Quellensteuer auf Zinsen, Lizenzgebühren und Dividenden der gruppenbesteuerten Unternehmen.</i>		

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

### 12 Nærtstående parter

*Nahe stehende Parteien*

#### Grundlag

#### Grundlage

---

---

#### Bestemmende indflydelse

*Maßgeblicher Einfluss*

BPW Bergische Achsen, Wiehl, Tyskland

Ultimativ ejer  
*Ultimative Besitzerin*

#### Øvrige nærtstående parter

*Sonstige nahe stehende Parteien*

Michael Pfeiffer

Bestyrelsesmedlem  
*Vorstandsmitglied*

Markus Schell

Bestyrelsesmedlem  
*Vorstandsmitglied*

Axel Kierkegaard

Bestyrelsesmedlem  
*Vorstandsmitglied*

#### Koncernregnskab

*Konzernabschluss*

Selskabet indgår i koncernrapporten for moderselskabet

*Die Gesellschaft ist im Konzernabschluss der Muttergesellschaft konsolidiert*

Navn

Hjemsted

*Name*

*Sitz*

---

BPW Finans A/S

Kolding, Danmark

Koncernrapporten for BPW Finans A/S kan rekvireres på følgende adresse:

*Der Konzernabschluss der BPW Finans A/S kann angefordert werden bei:*

BPW Finans A/S, Vranderupvej 2, 6000 Kolding, CVR-nr. 19 20 11 12

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

### 13 Anvendt regnskabspraksis

#### *Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze*

Årsrapporten for HBN-Teknik A/S for 2017 er udarbejdet i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for mellemstore virksomheder i regnskabsklasse C.

Den anvendte regnskabspraksis er uændret i forhold til sidste år.

Årsregnskab for 2017 er aflagt i TDKK.

#### **Pengestrømsopgørelse**

Med henvisning til årsregnskabslovens § 86, stk. 4 og til pengestrømsopgørelsen i koncernregnskabet for BPW Finans A/S har selskabet undladt at udarbejde pengestrømsopgørelse.

#### **Generelt om indregning og måling**

Regnskabet er udarbejdet med udgangspunkt i det historiske kostprisprincip.

Indtægter indregnes i resultatopgørelsen i takt med, at de indtjenes. Herudover indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser, der måles til dagsværdi eller amortiseret kostpris. Endvidere indregnes i resultatopgørelsen alle omkostninger, der er afholdt for at opnå årets indtjening, herunder afskrivninger, nedskrivninger og hensatte forpligtelser samt tilbageførsler som følge af ændrede regnskabsmæssige skøn af beløb, der tidligere har været indregnet i resultatopgørelsen.

Der Geschäftsbericht der Gesellschaft HBN-Teknik A/S für das Jahr 2017 has ist nach den Vorschriften des dänischen Gesetzes über Jahresabschlüsse für mittelgroße Unternehmen der Berichterstattungs-klasse C aufgestellt.

Die angewandten Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze sind gegenüber dem Vorjahr unverändert.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 2017 ist in TDKK erstellt.

#### **Kapitalflussrechnung**

Die Gesellschaft stellt unter Bezugsname auf § 86 Abs. 4 dänisches Jahresabschlussgesetz sowie die im Konzernabschluss der BPW Finans A/S ausgewiesene Kapitalflussrechnung keine eigene Kapitalflussrechnung auf.

#### **Erfassung und Bewertung**

Der Jahresabschluss ist auf Grund der historischen Anschaffungs- oder Herstellungskosten erstellt.

Erträge werden in der Gewinn- und Verlustrechnung zum Realisierungszeitpunkt erfasst; Wertberichtigungen von finanziellen Vermögenswerten und Verbindlichkeiten, die zum beizulegenden Zeitwert oder zu fortgeführten Anschaffungskosten angesetzt werden, werden entsprechend erfasst. Weiterhin werden in der Gewinn- und Verlustrechnung alle Aufwendungen erfasst, die zur Erwirtschaftung der Umsatzerlöse des Geschäftsjahres angefallen sind, darunter planmäßige und außerplanmäßige Abschreibungen, Rückstellungen sowie Rücknahmen infolge geänderter, bilanzieller Schätzungen von Beträgen, die früher in der Gewinn- und Verlustrechnung erfasst gewesen

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

### 13 Anvendt regnskabspraksis (fortsat) *Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze (fortgesetzt)*

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer, inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

#### **Omregning af fremmed valuta**

Transaktioner i fremmed valuta omregnes til transaktionsdagens kurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på betalingsdagen, indregnes i resultatopgørelsen som en finansiel post. Hvis valutapositioner anses for sikring af fremtidige pengestrømme, indregnes værdireguleringerne direkte på egenkapitalen.

Tilgodehavender, gæld og andre monetære poster i

sind.

Vermögenswerte werden bilanziert, wenn wahrscheinlich ist, dass der Gesellschaft zukünftiger wirtschaftlicher Nutzen zufließen wird, und der Wert der Vermögenswerte verlässlich angesetzt werden kann.

Verbindlichkeiten werden bilanziert, wenn wahrscheinlich ist, dass zukünftiger wirtschaftlicher Nutzen aus der Gesellschaft fließen wird, und der Wert der Verbindlichkeit verlässlich angesetzt werden kann.

Bei der Erfassung werden Vermögenswerte und Verbindlichkeiten zu Anschaffungskosten bewertet. Bei der Folgebewertung werden Vermögenswerte und Verbindlichkeiten wie für jeden einzelnen Bilanzposten unten beschrieben angesetzt.

Bei der Erfassung und Bewertung werden bis zur Vorlage des Geschäftsberichts vorzusehende Verluste und Risiken berücksichtigt, die zum Bilanzstichtag vorliegende Umstände bestätigen oder entkräften.

#### **Währungsumrechnung**

Geschäftsvorfälle in Fremdwährung sind mit dem Kurs am Tag des Geschäftsvorfalles umgerechnet worden. Gewinne und Verluste, die sich aus Differenzen zwischen dem Kurs am Tag des Geschäftsvorfalles und dem Kurs am Zahlungstag ergeben, werden in der Gewinn- und Verlustrechnung in Finanzposten erfasst. Wenn Fremdwährungspositionen als Sicherung der künftigen Zahlungsströme betrachtet werden, werden die Wertberichtigungen direkt im Eigenkapital erfasst.

Fremdwährungsforderungen und -verbindlich-

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

### 13 Anvendt regnskabspraksis (fortsat) *Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze (fortgesetzt)*

fremmed valuta, som ikke er afregnet på balancedagen, måles til balancedagens valutakurs. Forskellen mellem balancedagens kurs og kursen på tidspunktet for tilgodehavendets eller gældens opståen indregnes i resultatopgørelsen under finansielle indtægter og omkostninger.

keiten sowie andere monetäre Posten in Fremdwährung, die am Bilanzstichtag nicht abgerechnet sind, sind mit dem Kurs am Bilanzstichtag umgerechnet. Unterschiede zwischen dem Kurs am Bilanzstichtag und dem Kurs am Tag des Geschäftsvorfalles werden in der Gewinn- und Verlustrechnung in Finanzposten erfasst.

## Resultatopgørelsen

### Nettoomsætning

Ved salg af varer indregnes nettoomsætning, når fordele og risici vedrørende de solgte varer er overgået til køber, nettoomsætningen kan måles pålideligt og det er sandsynligt, at de økonomiske fordele ved salget vil tilgå selskabet.

Nettoomsætningen måles til det modtagne vederlag og indregnes eksklusive moms og med fradrag af rabatter i forbindelse med salget.

### Omkostninger til råvarer og hjælpematerialer

Omkostninger til råvarer og hjælpematerialer indeholder det forbrug af råvarer og hjælpematerialer, der er anvendt for at opnå virksomhedens nettoomsætning.

### Andre eksterne omkostninger

Andre eksterne omkostninger indeholder indirekte produktionsomkostninger og omkostninger til lokaler, salg og distribution samt kontorhold mv.

## Gewinn- und Verlustrechnung

### Nettoumsatzerlöse

Beim Verkauf von Waren wird der Nettoumsatz dann erfasst, wenn Vorteile und Gefahr bezüglich der verkauften Waren an den Käufer übertragen worden sind, wenn der Nettoumsatz verlässlich zu bewerten ist, und wenn es wahrscheinlich ist, dass der wirtschaftliche Nutzen beim Verkauf an das Unternehmen fließen wird.

Die Nettoumsatzerlöse werden nach der erzielten Vergütung und ausschließlich von Mehrwertsteuern und abzüglich gewährter Preisnachlässe im Rahmen des Verkaufs erfasst.

### Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe

Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe umfassen Verbrauch von Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffen, die zur Erwirtschaftung der Nettoumsatzerlöse des Unternehmens verwendet worden sind.

### Sonstige betriebsfremde Aufwendungen

Sonstige betriebsfremde Aufwendungen umfassen Fertigungsgemeinkosten und Kosten für Räumlichkeiten, Vertrieb sowie Bürobedarf u.a.m.

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

### 13 Anvendt regnskabspraksis (fortsat) *Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze (fortgesetzt)*

#### **Bruttofortjeneste**

Med henvisning til årsregnskabslovens § 32 er nettoomsætningen ikke oplyst i årsrapporten.

#### **Personaleomkostninger**

Personaleomkostninger indeholder gager og lønninger samt lønafhængige omkostninger.

#### **Af- og nedskrivninger**

Af- og nedskrivninger indeholder årets af- og nedskrivninger af materielle anlægsaktiver.

#### **Andre driftsindtægter/-omkostninger**

Andre driftsindtægter og andre driftsomkostninger omfatter regnskabsposter af sekundær karakter i forhold til selskabets hovedaktivitet, herunder avance og tab ved salg af immaterielle og materielle anlægsaktiver.

#### **Finansielle poster**

Finansielle indtægter og omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

#### **Skat af årets resultat**

Skat af årets resultat består af årets aktuelle skat og forskydning i udskudt skat og indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte på egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte på egenkapitalen.

#### **Bruttogewinn**

Mit Bezugnahme auf §32 des dänischen Gesetzes über Jahresabschlüsse sind die Nettoumsatzerlöse im Geschäftsbericht nicht erfasst.

#### **Personalaufwendungen**

Personalaufwendungen umfassen Löhne und Gehälter sowie lohnabhängige Kosten.

#### **Planmäßige und außerplanmäßige Abschreibungen**

Planmäßige und außerplanmäßige Abschreibungen umfassen die planmäßigen und außerplanmäßigen Abschreibungen auf Sachanlagen.

#### **Sonstige Betriebserträge und sonstige Betriebsaufwendungen**

Sonstige Betriebserträge und sonstige Betriebsaufwendungen umfassen Posten von sekundärem Charakter gegenüber den Haupttätigkeiten der Gesellschaft, hierunter Gewinn und Verlust aus Verkauf von immateriellen Vermögenswerten und Sachanlagen.

#### **Finanzposten**

Finanzerträge und -aufwendungen werden in der Gewinn- und Verlustrechnung mit den das Geschäftsjahr betreffenden Beträgen erfasst.

#### **Steuern vom Jahresergebnis**

Der Steueraufwand des Jahres, der sich aus den laufenden Steuern des Jahres und den latenten Steuern des Jahres zusammensetzt, wird mit dem gewinnabhängigen Teil in der Gewinn- und Verlustrechnung erfasst und mit dem durch Verbuchungen direkt im Eigenkapital ausgelösten Teil direkt mit

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

### 13 Anvendt regnskabspraksis (fortsat) *Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze (fortgesetzt)*

Selskabet er sambeskattet med den danske koncernforbundne virksomhed, BPW Finans A/S, der fungerer som administrationselskab. Den danske selskabsskat fordeles mellem de sambeskattede danske selskaber i forhold til disses skattepligtige indkomster.

#### Balancen

##### Immaterielle anlægsaktiver

Patenter og licenser måles til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger eller til genindvindingsværdien, hvor denne er lavere. Patenter afskrives over den resterende patentperiode, og licenser afskrives over aftaleperioden, dog maksimalt 5 år.

##### Materielle anlægsaktiver

Materielle anlægsaktiver måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger.

dem Eigenkapital verrechnet.

Die Gesellschaft ist im Wege der Gesamtveranlagung mit 100%igen dänischen und ausländischen Tochterunternehmen. Der Steuereffekt der Gesamtveranlagung wird auf die dänische Unternehmen im Verhältnis zu deren steuerpflichtigen Einkommen verteilt.

#### Bilanz

##### Immaterielle Vermögenswerte

Patente und Lizenzen werden zu Anschaffungskosten abzüglich kumulierter Abschreibungen oder zum niedrigeren Wiedergewinnungswert bewertet. Patente werden über den restlichen Patentzeitraum abgeschrieben, und Lizenzen werden über den Vertragszeitraum abgeschrieben, jedoch höchstens 5 Jahre.

##### Sachanlagen

Sachanlagen werden zu Anschaffungs-/Herstellungskosten abzüglich kumulierter planmäßiger und außerplanmäßiger Abschreibungen bewertet.

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

### 13 Anvendt regnskabspraksis (fortsat) *Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze (fortgesetzt)*

Kostpris omfatter anskaffelsesprisen og omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug.

Afskrivningsgrundlaget, der opgøres som kostpris reduceret med eventuel restværdi, fordeles lineært over aktivernes forventede brugstid, der udgør:

Bygninger	25 år
Produktionsanlæg og maskiner	3-10 år
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	3-5 år

Afskrivningsperiode og restværdi revurderes årligt.

#### Nedskrivning af anlægsaktiver

Den regnskabsmæssige værdi af immaterielle og materielle anlægsaktiver gennemgås årligt for at afgøre, om der er indikation af værdiforringelse ud over det, som udtrykkes ved afskrivning.

Hvis dette er tilfældet, foretages nedskrivning til den lavere genindvindingsværdi.

#### Varebeholdninger

Varebeholdninger måles til kostpris efter FIFO-metoden eller nettorealiseringsværdi, hvis denne er lavere.

Nettorealiseringsværdien for varebeholdninger opgøres til det beløb, som forventes at kunne indbringes ved salg i normal drift med fradrag af salgs-

anskaffungskosten omfatter Einstandspreis sowie direkt mit der Anschaffung verbundene Kosten bis zum Zeitpunkt, wo der Vermögenswert einsetzbar ist.

Die Abschreibungsgrundlage, die als Anschaffungs-/Herstellungskosten zuzüglich Neubewertungen und abzüglich eines eventuellen Restwertes berechnet wird, wird linear über die erwartete Nutzungsdauer der Vermögenswerte wie folgt verteilt:

Andere Gebäude	25 Jahre
Anlagen und Maschinen	3-10 Jahre
Sonstige Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung	3-5 Jahre

Abschreibungszeitraum und Restwert werden jährlich neu bewertet.

#### Außerplanmäßige Abschreibung auf Sachanlagen

Der Buchwert von sowohl immateriellen Vermögenswerten als Sachanlagen wird jährlich überprüft, um zu entscheiden, ob es eine Indikation der Wertminderung darüber hinaus gibt, was durch Abschreibung ausgedrückt wird.

Wenn dies der Fall ist, wird zum niedrigeren Wiedergewinnungswert außerplanmäßig abgeschrieben.

#### Vorräte

Vorräte werden zu Anschaffungskosten nach der FIFO-Methode oder zum niedrigeren Nettoveräußerungswert bilanziert.

Der Nettoveräußerungswert der Vorräte wird als den Betrag berechnet, den die Vorräte voraussichtlich durch Verkauf als Teil des normalen Betriebs

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

### 13 Anvendt regnskabspraksis (fortsat)

*Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze (fortgesetzt)*

omkostninger. Nettorealisationsværdien opgøres under hensyntagen til omsættelighed, ukurans og udvikling i forventet salgspris.

Kostpris for handelsvarer samt råvarer og hjælpematerialer omfatter købspris med tillæg af hjemtagelsesomkostninger.

Kostpris for fremstillede færdigvarer samt varer under fremstilling omfatter kostpris for råvarer, hjælpematerialer og direkte løn med tillæg af indirekte produktionsomkostninger. Indirekte produktionsomkostninger indeholder indirekte materialer og løn samt vedligeholdelse af og afskrivning på de i produktionsprocessen benyttede maskiner, fabriksbygninger og udstyr samt omkostninger til fabriksadministration og ledelse.

#### Tilgodehavender

Tilgodehavender måles i balancen til amortiseret kostpris eller en lavere nettorealisationsværdi, hvilket normalt udgør nominal værdi med fradrag af nedskrivning til imødegåelse af tab.

#### Periodeafgrænsningsposter

Periodeafgrænsningsposter indregnet som aktiver omfatter afholdte forudbetalte omkostninger vedrørende husleje, forsikringspræmier, abonnementer og renter.

abzüglich Verkaufskosten einbringen werden. Der Nettoveräußerungswert wird unter Berücksichtigung der Umsetzbarkeit, der geminderten Verwertbarkeit und der Entwicklung des erwarteten Verkaufspreises berechnet.

Anschaffungskosten für Handelswaren sowie Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe umfassen Kaufpreis plus Rückführungskosten.

Die Anschaffungskosten für Fertigwaren und unfertige Erzeugnisse umfassen Anschaffungskosten für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und Fertigungslohn zuzüglich Fertigungsgemeinkosten. Fertigungsgemeinkosten umfassen Hilfsmaterial und Löhne sowie Instandhaltung von und Abschreibung auf die im Herstellungsverfahren verwendeten Maschinen, Fabrikgebäude und Ausstattung sowie Kosten für Fabrikverwaltung und -leitung.

#### Forderungen

Forderungen werden in der Bilanz zu fortgeführten Anschaffungskosten oder zum niedrigeren Nettoveräußerungswert erfasst, was hier dem Nennwert abzüglich Rückstellung für Forderungsausfälle entspricht.

#### Rechnungsabgrenzungsposten

Aktive Rechnungsabgrenzungsposten umfassen geleistete Anzahlungen betreffend Miete, Versicherungsprämien, Abonnements und Zinsen.

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

### 13 Anvendt regnskabspraksis (fortsat) *Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze (fortgesetzt)*

#### Udskudte skatteaktiver og -forpligtelser

Udskudt skat måles efter den balanceorienterede gældsmetode af midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssig og skattemæssig værdi af aktiver og forpligtelser, opgjort på grundlag af den planlagte anvendelse af aktivet, henholdsvis afvikling af forpligtelsen.

Udskudte skatteaktiver måles til den værdi, hvortil aktivet forventes at kunne realiseres, enten ved udliggning i skat af fremtidig indtjening eller ved modregning i udskudte skatteforpligtelser inden for samme juridiske skatteenhed.

#### Aktuelle skattetilgodehavender og -forpligtelser

Aktuelle skatteforpligtelser og tilgodehavende aktuel skat indregnes i balancen som beregnet skat af årets skattepligtige indkomst reguleret for skat af tidligere års skattepligtige indkomster samt for betalte acontoskatter. Tillæg og godtgørelse under acontoskatteordningen indregnes i resultatopgørelsen under finansielle poster.

#### Finansielle gældsforpligtelser

Gældsforpligtelser måles til amortiseret kostpris, der i al væsentlighed svarer til nominel værdi.

#### Latente Steuerforderungen und -verbindlichkeiten

Latente Steuern werden nach der bilanzorientierten Verbindlichkeitsmethode von allen zeitweiligen Unterschieden zwischen dem Buchwert und dem Steuerwert der Vermögenswerte und der Verbindlichkeiten ermittelt, die auf Grund der geplanten Verwendung des Vermögenswerts bzw. der Abwicklung der Verbindlichkeit ermittelt worden sind.

Aktive latente Steuern werden mit dem Wert angesetzt, zu dem die Vermögenswerte durch Verrechnung entweder mit Steuern von künftigen Erträgen oder mit latenten Steuerverbindlichkeiten gegenüber derselben Steuerbehörde und Jurisdiktion wahrscheinlich verwertet werden können.

#### Aktuelle Steuerforderungen und -verbindlichkeiten

Aktuelle Steuerverbindlichkeiten und aktuelle Steuerforderungen werden in der Bilanz als berechnete Steuern vom steuerpflichtigen Einkommen des Jahres erfasst, um Steuern von den steuerpflichtigen Einkommen in früheren Jahren und bezahlte Akontosteuern berichtet. Zuschlag und Vergütung im Rahmen des Akontosteuerzahlungsverfahrens werden in Finanzposten in der Gewinn- und Verlustrechnung erfasst.

#### Finanzielle Verbindlichkeiten

Verbindlichkeiten werden zu fortgeführten Anschaffungskosten bewertet, die im Wesentlichen dem Nennwert entsprechen.

# Noter til årsregnskabet

## Anhang zum Jahresabschluss

### 13 Anvendt regnskabspraksis (fortsat) *Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze (fortgesetzt)*

#### Hoved- og nøgletal

##### Forklaring af nøgletal

Afkastningsgrad

*Gesamtkapitalrentabilität*

Soliditetsgrad

*Eigenkapitalquote*

Forrentning af egenkapital

*Eigenkapitalverzinsung*

#### Kennzahlen

##### Erklärung der Kennzahlen

Resultat før finansielle poster x 100

Samlede aktiver

*Ergebnis vor Finanzposten x 100*

Gesamte Aktiva

Egenkapital ultimo x 100

Samlede aktiver ultimo

*Eigenkapital Jahresende x 100*

Gesamte Aktiva

Ordinært resultat efter skat x 100

Gennemsnitlig egenkapital

*Jahresergebnis x 100*

Durchschnittliches Eigenkapital